

## TABLE DES MATIÈRES

### INTRODUCTION

Deux centuries d'Apologues . . . . .	7
Bartholomeus Scala, un homme nouveau . . . . .	7
Hauts-reliefs et apologues . . . . .	12
Deux centuries d' <i>Apologues</i> . . . . .	18
CHRONOLOGIE . . . . .	35

### [APOLOGORUM LIBER PRIMUS] APOLOGI CENTUM I 1481 /

[LIVRE I] CENT APOLOGUES I 1481 . . . . .	38
[Prologus] / [Prologue] . . . . .	38
1. Obseruantia / 1. Respect . . . . .	40
2. Necessitas / 2. Nécessité . . . . .	40
3. Laus / 3. Gloire . . . . .	42
4. Egestas / 4. Pauvreté . . . . .	42
5. Fortuna / 5. Fortune . . . . .	44
6. Fames / 6. Faim . . . . .	44
7. Res publica / 7. République . . . . .	46
8. Tempestas / 8. Caprices du temps . . . . .	48
9. Vindicta / 9. Vengeance . . . . .	50
10. Diuitiæ / 10. Richesses . . . . .	50
11. Concordia / 11. Concorde . . . . .	52
12. Ambitio / 12. Ambition . . . . .	54
13. Custodia / 13. Bonne garde . . . . .	54
14. Coniugium / 14. Mariage . . . . .	56

15. Ostentatio / 15. Ostentation	56
16. Iactantia / 16. Jactance	58
17. Timores / 17. Peurs	60
18. Immortalitas / 18. Immortalité	62
19. Ingratitudo / 19. Ingratitude	64
20. Fides / 20. Loyauté	64
21. Casus / 21. Situations	66
22. Religio / 22. Religion	66
23. Vtilitas / 23. Utilité	68
24. Gloria militaris / 24. Gloire militaire	68
25. Salus / 25. Salut	70
26. Leges / 26. Lois	72
27. Assentatio / 27. Flatterie	72
28. Prouidentia / 28. Prévoyance	74
29. Victoria / 29. Victoire	74
30. Imperatoria / 30. Commandement	76
31. Rapina / 31. Vol	76
32. Zelotypia / 32. Jalousie	78
33. Spes / 33. Espérance	78
34. Posteritas / 34. Postérité	80
35. Fatum / 35. Destin	82
36. Neglegentia / 36. Négligence	82
37. Carmen / 37. Vers	84
38. Historia / 38. Histoire	84
39. Amicitia / 39. Amitié	86
40. Iurgium / 40. Dispute	86
41. Tempus / 41. Temps	88
42. Libertas / 42. Liberté	88
43. Metus / 43. Effroi	90
44. Gloria / 44. Gloire	92
45. Prudentia / 45. Prudence	92

46. Excellentia / 46. Excellence . . . . .	94
47. Sors / 47. Sort . . . . .	94
48. Quies / 48. Repos . . . . .	96
49. Iniuria / 49. Injustice . . . . .	96
50. Astrologia / 50. Astrologie . . . . .	98
51. Invidia / 51. Jalousie . . . . .	100
52. Rumor / 52. Rumeur . . . . .	100
53. Perseuerentia / 53. Persévérance . . . . .	102
54. Magnanimitas / 54. Magnanimité . . . . .	102
55. Condonatio / 55. Pardon . . . . .	104
56. Odium / 56. Haine . . . . .	104
57. Aurum / 57. L'or . . . . .	106
58. Vita / 58. Vie . . . . .	108
59. Perturbationes / 59. Émotions . . . . .	108
60. Bellum / 60. Guerre . . . . .	110
61. Patientia / 61. Patience . . . . .	110
62. Dolus malus / 62. Mauvaise ruse . . . . .	110
63. Sapientia / 63. Sagesse . . . . .	112
64. Medicina / 64. Médecine . . . . .	112
65. Veritas / 65. Vérité . . . . .	114
66. Anima / 66. Âme . . . . .	116
67. Cupiditas / 67. Cupidité . . . . .	118
68. Temptatio / 68. Tentation . . . . .	118
69. Loquacitas / 69. Loquacité . . . . .	120
70. Beneficium / 70. Bienfaits . . . . .	120
71. Fortitudo / 71. Courage . . . . .	122
72. Dii / 72. Dieux . . . . .	124
73. Munera / 73. Présents . . . . .	124
74. Corona / 74. Couronne . . . . .	126
75. Conscientia / 75. Conscience . . . . .	126
76. Regnum / 76. Pouvoir . . . . .	128

77. Cantus / 77. Chant . . . . .	128
78. Voluptas / 78. Volupté . . . . .	130
79. Perplexitas / 79. Perplexité . . . . .	130
80. Tempus / 80. Temps . . . . .	132
81. Desperatio / 81. Désespoir . . . . .	132
82. Res familiaris / 82. Affaires de famille . . . . .	134
83. Amor / 83. Amour . . . . .	134
84. Iustitia / 84. Justice . . . . .	138
85. Dies / 85. Jour . . . . .	140
86. Dies / 86. Jour . . . . .	140
87. Dies / 87. Jour . . . . .	142
88. Lux / 88. Lumière . . . . .	142
89. Infortunium / 89. Infortune . . . . .	144
90. Natura / 90. Nature . . . . .	144
91. Virtus / 91. Vertu . . . . .	146
92. Invidia / 92. Envie . . . . .	146
93. Nobilitas / 93. Noblesse . . . . .	148
94. Beatitas / 94. Bonheur . . . . .	148
95. Auaritia / 95. Avarice . . . . .	150
96. Vanitas / 96. Vanité . . . . .	152
97. Parcitas / 97. Parcimonie . . . . .	152
98. Doctrinæ / 98. Doctrines . . . . .	152
99. Celeritas / 99. Vitesse . . . . .	154
100. Numerus / 100. Nombre . . . . .	156

## [APOLOGORUM LIBER SECUNDUS] APOLOGI CENTUM II 1488 /

[LIVRE II] CENT APOLOGUES II . . . . .	158
1. Homo / 1. Homme . . . . .	160
2. [Aetas] / 2. [Âge] . . . . .	162
3. Præstabilitas / 3. Excellence . . . . .	162
4. Vulgus / 4. Foule . . . . .	164

5. Innocentia / 5. Innocence	164
6. Simplicitas / 6. Simplicité	164
7. Paupertas / 7. Pauvreté	166
8. Aegrotus / 8. Malade	168
9. Spectaculum / 9. Spectacle	168
10. Monstrum / 10. Monstre	170
11. Consuetudo / 11. Coutume	170
12. Assentatio / 12. Flatterie	172
13. [Musæ] / 13. [Muses]	172
14. Prodigus / 14. Prodigue	172
15. Paupertas / 15. Pauvreté	174
16. Vmbræ / 16. Ombres	174
17. Venus / 17. Vénus	176
18. Prælium / 18. Combat	178
19. Fortuna / 19. Fortune	178
20. Mors / 20. Mort	180
21. Requies / 21. Quiétude	180
22. Modestia / 22. Modestie	182
23. Certamen / 23. Lutte	182
24. Homo / 24. Homme	184
25. Seditio / 25. Sédition	184
26. Miraculum / 26. Miracle	186
27. Beneficium / 27. Bienfait	186
28. Otium / 28. Oisiveté	188
29. Vera laus / 29. Véritable éloge	190
30. Pecunia / 30. Richesse	192
31. Vmbræ / 31. Ombres	194
32. Affluentia / 32. Abondance	194
33. Vxoriam / 33. Mariage	194
34. Assuetudo / 34. Accoutumance	196
35. Dignitas / 35. Dignité	196

36. Meretricium / 36. Courtisannerie . . . . .	198
37. Mores / 37. Mœurs . . . . .	198
38. Admiratio / 38. Admiration . . . . .	200
39. Valitudo / 39. Santé . . . . .	200
40. Audacia / 40. Audace . . . . .	202
41. Thesauri / 41. Trésors . . . . .	202
42. Aucupium / 42. Oiseler . . . . .	204
43. Occasio / 43. Opportunité . . . . .	204
44. Liuor / 44. Dépit . . . . .	204
45. Vita / 45. Vie . . . . .	206
46. Dignitas / 46. Dignité . . . . .	208
47. Mortui / 47. Morts . . . . .	208
48. Consilium / 48. Conseil . . . . .	210
49. Sufficientia / 49. Suffisance . . . . .	210
50. Obsequium / 50. Complaisance . . . . .	212
51. Diuination / 51. Divination . . . . .	212
52. Vires / 52. Forces . . . . .	212
53. Vanitas / 53. Vanité. . . . .	214
54. Insania / 54. Folie . . . . .	214
55. Expurgatio / 55. Remède . . . . .	216
56. Excellentia / 56. Excellence . . . . .	216
57. Fortuna / 57. Fortune . . . . .	218
58. Pactum / 58. Pacte . . . . .	218
59. Aetas / 59. Âge . . . . .	220
60. Præter spem / 60. Contre toute attente . . . . .	220
61. Sors / 61. Sort . . . . .	222
62. Seueritas / 62. Sévérité . . . . .	222
63. Amor / 63. Amour . . . . .	224
64. Auctoritas / 64. Autorité. . . . .	224
65. Beniuolentia / 65. Bienveillance . . . . .	224
66. Inopia / 66. Indigence . . . . .	226

67. Querela / 67. Plainte . . . . .	226
68. Occasio / 68. Opportunité . . . . .	228
69. Lumen / 69. Lumière . . . . .	228
70. Litteræ / 70. Lettre . . . . .	230
71. Vmbra / 71. Ombre . . . . .	232
72. Mutatio / 72. Changement . . . . .	232
73. Iniuria / 73. Injustice . . . . .	232
74. Solertia / 74. Ingéniosité . . . . .	234
75. [. . . . .] / 75. [. . . . .] . . . . .	234
76. Officium / 76. Devoir . . . . .	236
77. Fundamentum / 77. Fondation . . . . .	236
78. Mathematica / 78. Vain savoir . . . . .	236
79. Opes / 79. Richesses . . . . .	238
80. Immortalitas / 80. Immortalité . . . . .	238
81. Miles / 81. Soldat . . . . .	240
82. Viuere / 82. Vivre . . . . .	240
83. Dies / 83. Jour . . . . .	242
84. Fabulæ / 84. Fables . . . . .	242
85. Humilitas / 85. Humilité . . . . .	242
86. Locus / 86. Place . . . . .	244
87. Morbus / 87. Maladie . . . . .	244
88. Magica / 88. Magie . . . . .	244
89. Gratia / 89. Merci . . . . .	246
90. Podagra / 90. Podagre . . . . .	246
91. Prudentia / 91. Prudence . . . . .	248
92. Necessitas / 92. Nécessité . . . . .	248
93. Sors / 93. Sort . . . . .	248
94. Ingratitudo / 94. Ingratitude . . . . .	250
95. Dies / 95. Jour . . . . .	250
96. Satis / 96. Assez . . . . .	250

97. Felicitas / 97. Félicité . . . . .	252
98. Medici / 98. Médecins . . . . .	252
[99]. Concordia / [99.] Concorde . . . . .	254
[100]. Mundus / [100.] Monde . . . . .	256
[101]. Inferorum regnum / [101.] Royaume des enfers . . . . .	256
[102]. Viui mortui / [102.] Morts vivants . . . . .	258
REMERCIEMENTS . . . . .	261
ANNEXE I – TEXTE LATIN / ANNEXE I	
[Lettre de Bartholomeus Scala à Pierre II de Médicis 2-3 nov. 1492] / Lettre de Bartholomeus Scala à Pierre II de Médicis 1492 . . . . .	262
ANNEXE II – TEXTE LATIN / ANNEXE II	
[Lettre de Cristoforo Landino à Scala sur les Apologues] / Lettre de Cristoforo Landino à Scala sur les Apologues . . . . .	264
ANNEXE III – TEXTE LATIN / ANNEXE III	
Marsile Ficin Apologus De Apologo / Marsile Ficin Apologue sur Apologue . . . . .	266
ANNEXE IV – TEXTE ITALIEN / ANNEXE IV	
[Lettre de Bertoldo Di Giovanni à Laurent de Médicis] / Lettre de Bertoldo Di Giovanni à Laurent de Médicis . . . . .	268
ANNEXE V – TEXTE LATIN / ANNEXE V	
Ange Politien In quendam / Ange Politien Contre un quidam . . . . .	272
ANNEXE VI – TEXTE LATIN / ANNEXE VI	
[Lettre de Pierre II de Médicis à Scala sur Politien 1494] / Lettre de Pierre II de Médicis à Scala sur Politien 1494 . . . . .	276
BIBLIOGRAPHIE . . . . .	279



INDEX DES NOMS D'AUTEURS ET PERSONNAGES RÉELS . . . . .	289
INDEX MYTHOLOGIQUE ET BIBLIQUE . . . . .	291
INDEX DES MOTIFS ET NOTIONS . . . . .	293
INDEX DES NOMS DE LIEUX . . . . .	297